

ECOO
European Diploma in Optometry and Optics
Part C Examination

Station 1:

Slitlamp evaluation (SLE)	Page 03 – 06
Spaltlampenuntersuchung	Seite 03 – 06
Examen à la lampe à fente (SLE)	Page 03 – 06

Station 2

Goldmann Applanation Tonometry	Page 07 – 09
Goldmann Applanations Tonometrie	Seite 07 – 09
Tonométrie à Aplanation de Goldmann	Page 07 – 09

Station 3

Direct ophthalmoscopy (DO)	Page 10 – 13
Direkte Ophthalmoskopie (DO)	Seite 10 – 13
Ophthalmoscopie directe (DO)	Page 10 – 13

Station 4

Indirect ophthalmoscopy (Volk)	Page 13 – 17
Indirekte Ophthalmoskopie (Volk)	Seite 13 – 17
Ophtalmoscopie indirecte (Volk)	Page 13 – 17

Station 5

Binocular Indirect ophthalmoscopy (BIO)	Page 18 – 20
Binokulare indirekte Ophthalmoskopie (BIO)	Seite 18 – 20
Ophtalmoscopie indirecte binoculaire (BIO)	Page 18 – 20

Station 6

History	Page 21 – 23
Krankengeschichte	Seite 21 – 23
Histoire de cas	Page 21 – 23

Station 7

Pupils

Pupillen

Pupilles

Page 24 – 25

Seite 24 – 25

Page 24 – 25

Station 8

First Aid

Erste Hilfe

Premiers soins

Page 26 – 29

Seite 26 – 29

Page 26 – 29

Station 9

Case interpretations

Fallinterpretationen

Etudes de cas

Page 30 – 30

Seite 30 – 30

Page 30 – 30

Station 1: Slitlamp evaluation (SLE)
Station 1: Spaltlampenuntersuchung
Station 1: Examen à la lampe à fente (SLE)

Time limit: 10 minutes, one eye incl. notation
Erlaubte Zeit: 10 Minuten, ein Auge inkl. Dokumentation
Durée: 10 minutes, un œil y compris la notation

Passing score: 70 points **need to be obtained for passing.**
If the procedure is performed in an unsafe manner the station is considered **failed.**

Bestehensgrenze: 70 Punkte **müssen zum Bestehen erreicht werden.**
Falls die Prozedur auf unsichere Weise durchgeführt wird, gilt die Station als **nicht bestanden.**

Note de réussite: 70 points **nécessaires pour réussir la station**
Si la procédure est effectuée de manière non sécurisée, la station sera considérée comme échouée.

Evaluation of the all structures of the anterior segment of a patient's right eye or left eye
Überprüfung aller Strukturen des vorderen Augenabschnittes des rechten oder des linken Auges

Examen de toutes les structures du segment antérieur de l'œil droit ou gauche d'un patient

Evaluation includes Scan and evaluation of structures with the appropriate slit lamp illumination techniques to provide a full examination of all structures

Überprüfung beinhaltet Scan und Bewertung aller Strukturen mit der angemessenen Beleuchtungstechnik um die vollständige Untersuchung aller Strukturen zu gewährleisten

L'examen doit inclure l'évaluation précise des structures avec les techniques appropriées d'éclairage permettant d'examiner complètement toutes les structures

Structures to be examined:

Die folgenden Strukturen müssen überprüft werden:

Structures à examiner:

Lids, lid margins, lashes, puncta, tear meniscus and tearfilm

Augenlider, Lidkanten, Wimpern, Tränenpünktchen, Tränenmeniskus und Tränenfilm

Paupières, bords palpébraux, cils, points lacrymaux, ménisque de larmes et film lacrymal

Bulbar and palpebral conjunctiva (superior, inferior, temporal, nasal), including flipping upper lid

Bulbäre und palpäre Konjunktiva (superior, inferior, temporal, nasal), inclusive Umschlag des Oberlids

Conjonctive bulbaire et palpébrale (supérieure, inférieure, temporale, nasale), y compris le retournement de la paupière supérieure

Cornea (all layers and different illumination techniques and including endothelium)
Kornea (alle Schichten mit verschiedenen Beleuchtungstechniken inklusive des Endothels)

Cornée (toutes les couches et les différentes techniques d'éclairage, y compris l'endothélium)

Anterior chamber (including anterior chamber depth with Van Herick angle evaluation (VH) and check for inflammation)

Vorderkammer (inklusive Vorderkammertiefe nach Van Herick Methode sowie Überprüfung bezüglich Entzündungen)

Chambre antérieure (y compris la profondeur de la chambre antérieure avec l'examen de l'angle de Van Herick (VH) et la vérification des signes d'inflammation)

Iris

Iris

Iris

Lens (all layers and different illumination techniques)

Linse (alle Schichten mit verschiedenen Beleuchtungstechniken)

Cristallin (toutes les couches et les différentes techniques d'éclairage)

Special regulations:

Besondere Regelungen:

Règles particulières:

The examiner will announce the eye to be examined prior to the examination.

Der Prüfer wird das zu überprüfende Auge vor der Prüfung angeben.

L'examineur indiquera l'œil à examiner avant l'examen.

The candidate is to sustain the image for examiner observation through the teaching tube or monitor.

Es ist die Aufgabe des Kandidaten, das scharfe Bild für den Prüfer im Beobachtungstubus aufrechtzuerhalten

Le candidat se doit de conserver une image correctement visible pour l'examineur à travers son tube ou écran d'observation.

The candidate will be responsible to adjust the oculars of the instrument so that both the candidate and the evaluator are focused at the same structure / distance and prepare the slit lamp for the patient.

Der Kandidat ist dafür verantwortlich, die Okulare so einzustellen, dass sowohl der Kandidat als auch der Prüfer die gleichen Strukturen/Entfernungen scharf sehen und dafür, die Spaltlampe für den Patienten vorzubereiten.

Le candidat est responsable de l'ajustement des oculaires de l'instrument afin que l'examineur et lui-même aient une image nette et mise au point sur la même structure / à la même distance. Le candidat doit lui-même préparer la lampe à fente pour le patient.

If an abnormal finding is identified but the proper diagnosis cannot be made by the candidate, the candidate should describe and document the appearance of the finding.

Wenn etwas Ungewöhnliches gefunden wird, dem Kandidaten aber keine sichere Beurteilung möglich ist, sollte der Kandidat die Besonderheit beschreiben und dokumentieren.

Si un élément anormal est identifié, mais que le diagnostic posé n'est pas correct, le candidat devra décrire et documenter l'aspect de cet élément.

Score ZERO for all areas if view is not visible at all times in evaluator's observation device.

Für alle Bereiche, die für den Prüfer im Beobachtungstubus nicht sichtbar sind, gibt es NULL Punkte.

Le score sera de ZERO pour l'ensemble des parties si l'image observée par l'examineur à travers son tube n'est pas constamment visible.

Patient: Age 18-80

Patient: Alter 18-80

Patient: Age 18-80

Equipment:	Slit lamp equipped with an evaluator's observation device (observation tube or attached monitor) Alcohol wipes to clean equipment Tissues Cotton-tip applicator (Q-tip) Notation form
Geräte:	Spaltlampe mit Beobachtungseinheit (Beobachtertubus oder angeschlossener Monitor) Alkoholgetränkte Tücher für die Reinigung der Geräte Papiertücher Baumwollwattestäbchen (Q-tip) Dokumentationsbogen
Équipement:	Lampe à fente équipée d'un moyen d'observation pour l'examineur (tube d'observation ou moniteur relié à la lampe à fente) Lingettes à alcool pour le nettoyage du matériel Mouchoirs en papier Coton-tiges Formulaire de notation

Result to be recorded:

Zu dokumentierendes Ergebnis:

Résultats à enregistrer:

A clinical judgement of all examined structures (including the presence or absence of abnormal findings). If abnormal findings are present a drawing of the abnormality needs to be included.

Eine klinische Beurteilung aller überprüften Strukturen (inklusive der Angabe ob Normale oder anormale Befunde vorliegen). Falls anormale Befunde vorliegen muss eine Zeichnung der Besonderheiten beigefügt sein.

Une appréciation clinique de toutes les structures examinées (y compris la présence ou l'absence d'éléments anormaux). En cas d'éléments anormaux, un dessin de l'anomalie doit être inclus.

Marking:	SAFE performance of the procedure if fail: please comment	PASS / FAIL
Bewertung:	SICHERE Durchführung der Prozedur Falls nicht bestanden, bitte erläutern	NICHT-/BESTANDEN
Notation:	SECURITE de la procédure Si non: justifiez	réussi/échoué
	Appropriate examination of all structures Angemessene Untersuchung aller Strukturen	10
	Examination appropriée de toutes les structures Angemessene Kommunikation mit dem Patienten	05
	Communication correcte avec le patient Evaluation of lids and lashes Beurteilung der Lider und Wimpern	05
	Observation des paupières et des cils Evaluation of conjunctiva Beurteilung der Konjunktiva	05
	Observation de la conjonctive Evaluation of cornea Beurteilung der Kornea	05
	Observation de la cornée	

Evaluation of anterior chamber	05
Beurteilung der Vorderkammer	
Observation de la chambre antérieure	
Evaluation of iris	05
Beurteilung der Iris	
Observation de l'iris	
Evaluation of lens	05
Beurteilung der Linse	
Observation du cristallin	
Correct grading of the angle (VH notation)	10
Korrekte Einstufung des Kammerwinkels (VH Schreibweise)	
Gradation correcte de l'angle (notation VH)	
Appropriately assess safety to dilate the pupil	15
Angemessene Beurteilung der Pupillenerweiterung	
Évaluation appropriée de la sécurité à dilater la pupille	
Appropriately note findings on the recording from (normal [i.e. note clear] as well as abnormal[describe])	25
Korrekte Dokumentation der Befunde auf dem Dokumentationsbogen (normal [ohne Befund] als auch abnormal [Beschreibung])	
Notation correcte des résultats sur le formulaire de notation (normal [c'est à dire aucune anomalie notable] et abnormal [décrire])	
Drawing of abnormalities (if present)	05
Zeichnen der Besonderheiten(falls vorhanden)	
Dessin des anomalies constatées (si présentes)	

Score ZERO for all areas if view is not visible at all times in evaluator's observation device.

NULL Punkte für alle Teile der Prüfung, bei denen kein scharfes Bild in der Beobachtungseinheit erzeugt wurde

Le score sera de ZERO pour l'ensemble des parties si l'image observée par l'examineur à travers son tube n'est pas constamment visible.

Score ZERO for area if requirements mentioned above not met or notation of wrong eye.

NULL Punkte für einen Prüfungsteil der nicht den Anforderungen entspricht oder dem falschen Auge zugeordnet wurde.

Le score sera de ZÉRO pour la station, si les parties exigées mentionnées précédemment ne sont pas observées ou si l'œil noté n'est pas le bon.

Station 2: Goldmann Applanation Tonometry
Station 2: Goldmann Applanations Tonometrie
Station 2: Tonométrie à Aplanation de Goldmann

Time limit: 10 minutes, one eye incl. notation

Erlaubte Zeit: 10 Minuten, ein Auge inkl. Dokumentation

Durée: 10 minutes, un œil notation comprise

Passing score: 70 points **need to be obtained for passing.**
If the procedure is performed in an unsafe manner the station is considered **failed.**

Bestehensgrenze: 70 Punkte **müssen** zum Bestehen erreicht werden
Wird die Prozedur auf unsichere Weise durchgeführt, gilt die Station als **nicht bestanden.**

Note de réussite: 70 points **nécessaires pour réussir la station.**
Si la procédure est effectuée de manière non sécurisée, la station sera considérée comme échouée.

Determination of the intraocular pressure (IOP) of a patient's right eye or left eye
Bestimmung des intraokulären Drucks (IOP) im rechten oder linken Auge eines Patienten
Détermination de la pression intraoculaire (PIO) de l'œil droit ou gauche d'un patient

Evaluation includes:

Die Prüfung schließt ein:

L'évaluation porte sur:

Communication with the patient

Die Kommunikation mit dem Patienten

La communication avec le patient

The assessment of pre-applanation corneal defects

Die Beurteilung bereits vorhandener kornealer Defekte

L'évaluation avant l'aplanation de la cornée et de ses éventuels défauts

The assessment of post-applanation corneal defects

Die Beurteilung kornealer Defekte nach der Tonometrie

L'évaluation après aplanation de la cornée et de ses éventuels défauts

Taking the measurement of the intraocular pressure including correct notation

Die Messung des Augeninnendrucks einschließlich der korrekten Dokumentation

Prise de mesure de la pression intraoculaire, avec la notation appropriée

Special regulations:

Besondere Bestimmungen:

Règles particulières:

The examiner will announce the eye to be examined prior to the examination.

Der Prüfer wird das zu überprüfende Auge vor der Prüfung angeben.

L'examineur indiquera l'œil à examiner avant l'examen.

The candidate will be responsible to adjust the oculars of the instrument so that both the candidate and the evaluator are focused at the same structure / distance and prepare the slit lamp for the patient.

Der Kandidat ist dafür verantwortlich die Okulare so einzustellen, dass sowohl der Kandidat als auch der Prüfer die gleichen Strukturen/Entfernungen scharf sehen und die Spaltlampe für den Patienten vorzubereiten.

Le candidat est responsable de l'ajustement des oculaires de l'instrument afin que l'examineur et lui-même aient une image nette et mise au point sur la même structure / à la même distance. Le candidat doit lui-même préparer la lampe à fente pour le patient.

The candidate is to sustain the image in evaluator's observation device.

Es ist die Aufgabe des Kandidaten, ein scharfes Bild in der Beobachtungseinheit des Prüfers aufrechtzuerhalten.

Le candidat se doit de converser une image correctement visible pour l'examineur à travers son tube ou écran d'observation.

At the discretion of the evaluator the candidate can be stopped during the performance of the procedure if the safety of the patient is at risk.

Es liegt im Ermessen des Prüfers, den Kandidaten während der Prüfung zu stoppen, wenn die Sicherheit des Patienten in irgendeiner Weise gefährdet erscheint.

L'examineur se réserve le droit d'arrêter le candidat pendant la procédure, si la sécurité du patient est remise en question.

Patient: Age 18-80

Patient: Alter 18-80

Patient: Age 18-80

Equipment: Slit lamp equipped with an evaluator's observation device (observation tube or attached monitor) and a Goldmann Applanation Tonometer
Tonometer prism (tip)
Fluorescein strips
Saline solution
Topical anaesthetic (oxybuprocaine aka benoxinate 0.4% or proparacaine 0.5%)
Peroxide 3% (H₂O₂)
Alcohol wipes to clean equipment
Tissues
Notation form

Geräte: Spaltlampe mit Beobachtungseinheit (Beobachtungstubus oder angeschlossener Monitor) und Goldmann Applanations Tonometer
Tonometer Prisma (tip) / Sonde
Fluoreszein Streifen
Kochsalzlösung
Topisches Anästhetikum (Oxybuprocaine aka benoxinate 0.4% oder Proparacaine 0.5%)
Peroxid 3% (H₂O₂)
Alkoholische Tücher für die Reinigung der Geräte
Papiertücher
Dokumentationsbogen

Équipement: Lampe à fente équipée d'un moyen d'observation pour l'examineur (tube d'observation ou moniteur relié à la lampe à fente) et un Tonomètre à Aplation de Goldmann
Prisme du tonomètre (embout)
Bandelettes de fluorescéine
Solution saline
Anesthésique local (Oxybuprocaïne alias benoxinate 0.4% or proparacaine 0.5%)
Peroxyde d'hydrogène à 3% (H₂O₂)
Lingettes avec alcool pour nettoyer le matériel
Mouchoirs en papier
Formulaire de Notation

Result to be recorded:

Zu dokumentierendes Ergebnis:

Résultats à noter:

Pre- and post-applanation corneal defects including drawing of defect and assessment of defects according to the Efron Grading Scales

Korneale Defekte vor- bzw. nach der Applanation einschließlich einer Zeichnung des Defektes sowie einer Bewertung nach der Efron Grading Skala

Défauts cornéens avant et après aplanation y compris le dessin du défaut et l'évaluation des défauts selon les échelles de graduation d'Efron

The measured IOP and time measurement was taken

Der gemessene Augeninnendruck und der Zeitpunkt der Messung

PIO mesurée et l'heure à laquelle la mesure a été prise

Applied diagnostic solutions

Angewandte diagnostische Medikamente

Diagnostic et solutions à appliquer

Marking:	SAFE performance of the procedure	PASS / FAIL
	if fail: please comment	
Bewertung:	SICHERE Durchführung der Prozedur	Nicht- /Bestanden
	Falls nicht bestanden, bitte kommentieren.	
Notation:	SECURITE de la procédure	réussi/échoué
	Si non: justifiez	
	Appropriate performance of tonometry	20
	Angemessene Durchführung der Tonometrie	
	Exécution appropriée de la tonométrie	
	Appropriate communication with the patient	05
	Angemessene Kommunikation mit dem Patienten	
	Communication appropriée envers le patient	
	Appropriate administration of anaesthetic	05
	Angemessene Handhabung von Anästhetika	
	Instillation appropriée de l'anesthésique	
	Appropriate administration of fluoresceine	05
	Angemessene Handhabung von Fluorescein	
	Instillation appropriée de la fluorescéine	
	Appropriate assessment of corneal integrity [staining] before the procedure and evaluate safety to perform the procedure	10
	Angemessene Bestimmung der Corneaintegrität vor der Messung und Beurteilung ob die Messung ausgeführt werden darf	
	Évaluation appropriée de l'intégrité de la cornée (staining) avant la Procédure et évaluer si la procédure est sans danger pour le patient	
	Appropriate handling and preparation of probe before performing the procedure (disinfection, rinsing, etc.)	10
	Geeignete Handhabung und Vorbereitung der Sonde vor der Messung (Desinfektion, Spülen, etc.)	
	Manipulation et préparation correcte du prisme de goldmann avant la procédure (désinfection, rinçage, etc.)	
	Appropriate handling and preparation of probe after applanation (rinsing and storage)	05
	Geeignetes Säubern und Lagerung der Sonde nach der Applanation (Abspülen und Lagern)	
	Manipulation et préparation correcte du prisme de goldmann après la procédure (rinçage et stockage)	
	Appropriate notation of corneal integrity after procedure	10
	Angemessene Dokumentation der Corneaintegrität nach der Messung	
	Notation appropriée de l'évaluation de l'intégrité cornéenne après la procédure	
	Appropriate notation of intraocular pressure measurement	10
	Angemessene Dokumentation des gemessenen Augeninnendrucks	
	Notation appropriée de la pression intraoculaire mesurée	
	Appropriate notation of time the pressure was measured	10
	Angemessene Dokumentation des Zeitpunkts, zu dem der Druck gemessen wurde	
	Notation appropriée de l'heure de la mesure	
	Obtain accurate results (+/- 2 mmHG)	10
	Korrekte und genaue Resultate (+/- 2 mmHG)	
	Obtention de résultat précis (+/- 2 mmHG).	

Score ZERO for all areas if view is not visible at all times in evaluator's observation device.

NULL Punkte für alle Teile der Prüfung, bei denen nicht jederzeit ein scharfes Bild in der Beobachtungseinheit erzeugt wurde.

Le score sera de ZERO pour l'ensemble des parties si l'image observée par l'examineur à travers le tube ou le moniteur relié à la lampe à fente n'est pas constamment visible.

Score ZERO for all areas if requirements stated above not met or notation of wrong eye.

NULL Punkte für einen Prüfungsteil der nicht den Anforderungen entspricht oder dem falschen Auge zugeordnet wurde.

Le score sera de ZÉRO pour la partie considérée si toutes les exigences mentionnées ci-dessus ne sont pas satisfaites ou si la notation porte sur le mauvais œil.

Station 3: Direct ophthalmoscopy (DO)
Station 3: Direkte Ophthalmoskopie (DO)
Station 3: Ophthalmoscopie directe (DO)

Timelimit: 10 minutes, one eye incl. notation and choosing the correct picture
Erlaubte Zeit: 10 Minuten, ein Auge inkl. Dokumentation und Wahl des korrekten Bildes
Durée: 10 minutes, un œil y compris la notation et le choix de l'image appropriée

Passing score: 70 points **need to be obtained for passing.**
If the procedure is performed in an unsafe manner the station is considered **failed.**

Bestehensgrenze: 70 Punkte **müssen zum Bestehen erreicht werden.**
Wird die Prozedur auf unsichere Weise durchgeführt, gilt die Station als **nicht bestanden.**

Note de réussite: 70 **points nécessaires pour réussir la station.**
Si la procédure est effectuée de manière non sécurisée, la station sera considérée comme échouée.

Evaluation of the central retina of a patient's right eye or left eye
Überprüfung der zentralen Retina im rechten oder linken Auge eines Patienten
Évaluation de la rétine centrale de l'œil droit ou gauche d'un patient

Evaluation include the optic media and the entire posterior pole of the patient's eye
Die Überprüfung beinhaltet die optischen Medien und den gesamten Bereich des hinteren Augenpols
L'évaluation comprend les milieux optiques et l'entièreté du pôle postérieur de l'œil du patient

Structures to be examined:
Folgende Strukturen müssen überprüft werden:
Structures à examiner:

Media (screening)
Optische Medien (screening)
Milieux optiques (dépistage)
Cornea
Cornea
Cornée
Lens
Linse
Cristallin
Corpus vitreum
Corpus vitreum (Glaskörper)
Corps vitré
Retina
Retina
Rétine
Optic nerve head (with drawing)
Sehnervenkopf (mit Zeichnung)
Tête du nerf optique (avec dessin)
C/D ratio
C/D ratio
Rapport C/D
Neuroretinal rim (NRR)
Neuroretinaler Randsaum
Anneau neurorétinien (NRR)
Disc & margin appearance
Erscheinung der Papille einschließlich Rand
Aspect de la papille et de son contour
Venous pulse
Venenpuls
Pulsation veineuse

Lamina cribrosa
Lamina cribrosa
Lame criblée
Status of the blood vessels (HR/AS/ A/V-ratio)
Status der Blutgefäße (HR/AS/ A/V-ratio)
État des vaisseaux sanguins (HR/AS/ rapport A/V)
Macula and fovea (with drawing if abnormal)
Makula und Fovea (mit Zeichnung falls anormal)
Macula et fovéa (avec dessin, en cas d'anomalie)

Special regulations:

Besondere Bestimmungen:

Règles particulières:

The examiner will announce the eye to be examined prior to the examination.

Der Prüfer wird das zu überprüfende Auge vor der Prüfung angeben.

L'examineur annoncera avant l'examen l'œil à examiner.

If an abnormal finding is identified but the proper diagnosis cannot be made by the candidate, the candidate should describe and document the appearance of the finding.

Wenn etwas Ungewöhnliches gefunden wird, dem Kandidaten aber keine sichere Beurteilung möglich ist, sollte der Kandidat die Besonderheit beschreiben und dokumentieren.

Si une anomalie est identifiée, mais que le candidat ne peut pas poser le bon diagnostic, le candidat devra décrire et documenter l'aspect de l'observation.

Patient: Age 18-80 (undilated)

Patient: Alter 18-80 (Pupille nicht erweitert)

Patient: Age 18-80 (non dilaté)

Equipment: Direct ophthalmoscope (to be provided by candidate)
Photography of the patient's central retina
Retinal photographs of two other individuals other than the patient
Notation form

Geräte: Direktes Ophthalmoskop (sollte vom Kandidaten mitgebracht werden)
Photo der zentralen retinalen Bereiche des Patienten
Entsprechende Photos von zwei weiteren Patienten
Dokumentationsbogen

Equipement: Ophthalmoscope direct (le candidat doit amener son propre appareil)
Photographie de la partie centrale rétine du patient
Photographies de rétines de deux autres personnes (autres que le patient)
Formulaire de notation

Result to be recorded:

Zu dokumentierendes Ergebnis:

Résultats à noter:

A clinical judgement of all examined structures (including the presence or absence of abnormal findings). If abnormal findings are present a drawing of the abnormality needs to be included.

Eine klinische Beurteilung aller überprüften Strukturen (inklusive der Angabe ob normale oder anormale Befunde vorliegen). Falls anormale Befunde vorliegen muss eine Zeichnung der Besonderheiten beigefügt sein.

Évaluation clinique de toutes les structures examinées (y compris la présence ou l'absence d'observations anormales). En cas d'observations anormales, inclure un dessin des anomalies.

Number of photo chosen

Die Bezeichnung der ausgewählten Photographie

Numéro de la photo choisie

Marking:	SAFE performance of the procedure if fail: please comment	PASS / FAIL
Bewertung:	SICHERE Durchführung der Prozedur Falls nicht bestanden, bitte kommentieren	Nicht- /Bestanden
Notation:	SECURITE de la procédure Si non: justifiez	réussi/échoué
	Appropriate performance of DO examination Korrekte Durchführung der DO Untersuchung Exécution appropriée de l'ophtalmoscopie directe	20
	Appropriate communication with the patient Angemessene Kommunikation mit dem Patienten Communication adéquate envers le patient	05
	Appropriate evaluation of the media Korrekte Überprüfung der optischen Medien Évaluation appropriée des milieux	05
	Appropriate evaluation of the optic nerve head Korrekte Überprüfung des Sehnervenkopfes Évaluation appropriée de la tête du nerf optique	10
	Appropriate evaluation of the nerve surrounding area Korrekte Überprüfung der Nerven Umgebung Évaluation appropriée de la zone entourant le nerf optique	05
	Appropriate evaluation of blood vessels Korrekte Überprüfung der Blutgefäße Évaluation appropriée des vaisseaux sanguins	05
	Appropriate evaluation of the macula and fovea Korrekte Überprüfung von Makula und Fovea Évaluation appropriée de la macula et de la fovéa	05
	Choose correct picture Es wurde das richtige Photo gewählt Image correctement choisie	05
	Appropriately note findings on the recording form (normal as well as abnormal) Angemessene Dokumentation der Befunde auf dem Dokumentationsbogen (sowohl normal als auch anormal) Notation appropriée des résultats observés sur le formulaire de notation (normaux et anormaux)	20
	Drawing and C/D-ratio (number) evaluation are corresponding Die Zeichnung und die Bewertung der CD-Ratio stimmen überein Le rapport C/D dessiné correspond au C/D noté sur le formulaire	10
	Appropriate notation and drawing of abnormalities (if present) Korrekte Dokumentation und Zeichnung von Abnormalitäten (falls vorhanden) Notation appropriée et dessin des anomalies (s'il y en a)	10

Score ZERO for area if requirements mentioned above not met or notation of wrong eye.

Null Punkte für Prüfungsteile, die nicht den obengenannten Anforderungen entsprechen oder für das falsche Auge dokumentiert wurden.

Le score sera de ZÉRO pour la partie considérée si toutes les exigences mentionnées ci-dessus ne sont pas satisfaites ou si la notation porte sur le mauvais œil.

Station 4: Indirect ophthalmoscopy (90D/78D or equivalent)
Station 4: Indirekte Ophthalmoskopie (90D/78D oder gleichwertig)
Station 4: Ophthalmoscopie indirecte (90D/78D ou équivalent)

Timelimit: 10 minutes, one eye incl. notation

Erlaubte Zeit: 10 Minuten, ein Auge inkl. Dokumentation

Durée: 10 minutes, un œil, y compris la notation

Passing score: 70 points **need to be obtained for passing.**
If the procedure is performed in an unsafe manner the station is considered **failed.**

Bestehensgrenze: 70 Punkte **müssen zum Bestehen erreicht werden.**
Wird die Prozedur auf unsichere Weise durchgeführt, gilt die Station als **nicht bestanden.**

Note de réussite: 70 points **nécessaires pour réussir la station.**
Si la procédure est effectuée de manière non sécurisée, la station sera considérée comme échouée.

Evaluation of the central retina of a patient's right eye or left eye

Überprüfung der zentralen Retina im rechten oder linken Auge eines Patienten

Évaluation de la partie centrale de la rétine de l'œil droit ou gauche d'un patient

Evaluation include the optic media and the entire posterior pole of the patient's eye

Die Überprüfung beinhaltet die optischen Medien und den gesamten Bereich des hinteren Augenpols

L'évaluation comprend les milieux optiques et l'entièreté du pôle postérieur de l'œil du patient

Structures to be examined:

Folgende Strukturen müssen überprüft werden:

Structures à examiner:

Media (screening)

Optische Medien (screening)

Milieux optiques (dépistage)

Retina

Retina

Rétine

C/D ratio

C/D ratio

Rap port C/D

Disc & margin appearance

Erscheinung der Papille einschließlich Rand

Aspect de la papille et de son contour

Lamina cribrosa

Lamina cribrosa

Lame criblée

Macula and fovea

Makula und Fovea

Macula et fovéa

Corpus vitreum

Corpus vitreum (Glaskörper)

Corps vitré

Optic nerve head (with drawing)

Sehnervenkopf (mit Zeichnung)

Tête du nerf optique (avec dessin)

Neuroretinal rim (NRR)

Neuroretinaler Randsaum

Anneau neurorétinien (NRR)

Venous pulse

Venenpuls

Pulsation veineuse

Status of the blood vessels (HR/AS/ A/V-ratio)

Status der Blutgefäße (HR/AS/ A/V-ratio)

État des vaisseaux sanguins (HR/AS/ rapport A/V)

(with drawing if abnormal)

(mit Zeichnung falls anormal)

(avec dessin, en cas d'anomalie)

Special regulations:

Besondere Bestimmungen:

Règles particulières:

The examiner will announce the eye to be examined prior to the examination.

Der Prüfer wird das zu überprüfende Auge vor der Prüfung angeben.

L'examineur annoncera avant l'examen l'œil à examiner.

The candidate will be responsible to adjust the oculars of the instrument so that both the candidate and the evaluator are focused at the same structure / distance and prepare the slitlamp for the patient.

Der Kandidat ist dafür verantwortlich die die Okulare so einzustellen, dass sowohl der Kandidat als auch der Prüfer die gleichen Strukturen/Entfernungen scharf sehen und die Spaltlampe für den Patienten vorzubereiten.

Le candidat est responsable de l'ajustement des oculaires de l'instrument afin que l'examineur et lui-même aient une image nette et mise au point sur la même structure / à la même distance. Le candidat doit lui-même préparer la lampe à fente pour le patient.

If an abnormal finding is identified but the proper diagnosis cannot be made by the candidate, the candidate should describe and document the appearance of the finding

Wenn etwas Ungewöhnliches gefunden wird, dem Kandidaten aber keine sichere Beurteilung möglich ist, sollte der Kandidat die Besonderheit beschreiben und dokumentieren.

Si une anomalie est identifiée mais que le candidat ne peut pas poser le bon diagnostic, il devra décrire et documenter l'aspect de l'anomalie.

You are expected to sustain the image for examiner observation through the teaching tube.

Es ist die Aufgabe des Kandidaten das scharfe Bild für den Prüfer im Beobachtungstubus aufrechtzuerhalten.

Le candidat se doit de conserver une image correctement visible pour l'examineur à travers son tube ou écran d'observation.

At the discretion of the evaluator the candidate can be stopped during the performance of the procedure if the safety of the patient is at risk.

Es liegt im Ermessen des Prüfers, den Kandidaten während der Prüfung zu stoppen, wenn die Sicherheit des Patienten in irgendeiner Weise gefährdet erscheint.

L'examineur se réserve le droit d'arrêter le candidat pendant la procédure, si la sécurité du patient est remise en question.

Patient: Age 18-80
Patient: Alter 18-80
Patient: Age 18-80

Equipment: Slit lamp equipped with an evaluator's observation device (observation tube or attached monitor)
Retinal lens (90D/78D or equivalent) (to be provided by candidate)
Notation form
Room to be darkened entirely

Equipment: Spaltlampe mit Beobachtungseinheit (Beobachtungstubus oder angeschlossener Monitor)
Linse zur Betrachtung der Retina (90D/78D oder gleichwertig, sollte vom Kandidaten mitgebracht werden)
Dokumentationsbogen
Raum mit der Möglichkeit zur völligen Abdunkelung

Équipement: Lampe à fente équipée d'un moyen d'observation pour l'examineur (tube d'observation ou moniteur relié à la lampe à fente)
Lentille pour observation de la rétine (90D/78D ou équivalent) (à apporter par le candidat)
Feuille de notation
Pièce pouvant être plongée dans l'obscurité

Result to be recorded:

Zu dokumentierendes Ergebnis:

Résultats à noter:

A clinical judgement of all examined structures including disc cupping (top view and profile) including the presence or absence of abnormal findings. If abnormal findings are present a drawing of the abnormality needs to be included.

Eine klinische Beurteilung aller überprüften Strukturen einschließlich Exkavation (Aufsicht und Profil) inklusive der Angabe ob normale oder anormale Befunde vorliegen. Falls anormale Befunde vorliegen muss eine Zeichnung der Besonderheiten beigelegt sein.

Évaluation clinique de toutes les structures examinées y compris l'excauation papillaire (vue de face et de profil) incluant la présence ou l'absence d'anomalies. En cas d'anomalies, un dessin de ces anomalies doit être inclus.

Marking:	SAFE performance of the procedure if fail: please comment	PASS / FAIL
Bewertung:	SICHERE Durchführung der Prozedur Falls nicht bestanden, bitte kommentieren.	Nicht- /Bestanden
Notation:	SECURITE de la procédure Si non: justifiez	réussi/échoué
	Appropriate and safe indirect ophthalmoscopic examination	20
	Angemessene und sichere indirekte ophthalmoskopische Untersuchung	
	Exécution appropriée et sécurisée de l'ophtalmoscopie indirecte	
	Appropriate communication with the patient	05
	Angemessene Kommunikation mit dem Patienten	
	Communication appropriée avec le patient	
	Appropriate evaluation of the corpus vitreum	05
	Angemessene Überprüfung des Glaskörpers	
	Évaluation appropriée du corps vitré	
	Appropriate evaluation of the optic nerve head and surroundings	10
	Angemessene Überprüfung des Sehnervenkopfes und seiner Umgebung	
	Évaluation appropriée de la tête du nerf optique et de la zone autour	
	Appropriate evaluation of blood vessels	05
	Angemessene Überprüfung der Blutgefäße	
	Évaluation appropriée des vaisseaux sanguins	
	Appropriate evaluation of the macula and fovea	05
	Angemessene Überprüfung von Makula und Fovea	
	Évaluation appropriée de la macula et de la fovéa	
	Appropriate evaluation of retina by having patient look in 8 directions of view and central fundus	10
	Angemessene Untersuchung der Netzhaut, indem man den Patienten in 8 verschiedene Richtungen blicken lässt, sowie Beurteilung der zentralen Netzhaut	
	Evaluation appropriée de la rétine périphérique dans les huit directions d'observation et évaluation du fond d'œil central	
	Choose correct picture	05
	Es wurde das richtige Photo gewählt	
	Image correctement choisie	
	Appropriately note findings on the recording form (normal as well as abnormal)	20
	Angemessene Dokumentation der Befunde auf dem Dokumentationsbogen (normal sowie anormal)	
	Notation appropriée des résultats observés sur le formulaire de notation (normaux et anormaux)	
	Drawing and C/D-ratio evaluation are corresponding and C/D-ratio grading (+/- 0.1)	10
	Die Zeichnung und die Bewertung der CD-Ratio stimmen überein und die Einstufung ist korrekt (+/- 0.1)	
	Le dessin et le rapport C/D correspondent et le grade du rapport C/D est correct (+/- 0.1)	

Appropriate notation and drawing of abnormalities (if present)
Angemessenen Dokumentation und Zeichnung von Abnormalitäten
(falls vorhanden)
Notation appropriée et dessin des anomalies (s'il y en a)

05

Score ZERO for all areas if view is not visible at all times in evaluator's observation device.

NULL Punkte für alle Teile der Prüfung, bei denen kein scharfes Bild in der Beobachtungseinheit erzeugt wurde.

Le score sera de ZERO pour l'ensemble des parties si l'image observée par l'examineur à travers son tube n'est pas constamment visible.

Score ZERO for area if requirements mentioned above not met or notation of wrong eye.

NULL Punkte für Prüfungsteile, die nicht den obengenannten Anforderungen entsprechen oder für das falsche Auge dokumentiert wurden

Le score sera de ZÉRO pour la partie considérée si toutes les exigences mentionnées ci-dessus ne sont pas satisfaites ou si la notation porte sur le mauvais œil.

Station 5: **Binocular Indirect ophthalmoscopy with headset and 20D lens or equivalent**

Station 5: **Binokulare indirekte Ophthalmoskopie mit einem Headset und einer 20D Linse (oder gleichwertig)**

Station 5: **Ophtalmoscopie indirecte binoculaire avec casque et lentille de 20D ou équivalent**

Time limit: 10 minutes, one eye incl. notation

Erlaubte Zeit: 10 Minuten, ein Auge inkl. Dokumentation

Durée: 10 minutes, un œil, notation comprise

Passing score: 70 points **need to be obtained for passing.**

If the procedure is performed in an unsafe manner the station is considered **failed.**

Bestehensgrenze: 70 Punkte **müssen zum Bestehen erreicht werden**

Wird die Prozedur auf unsichere Weise durchgeführt, gilt die Station als **nicht bestanden**

Note de réussite: 70 points **nécessaires pour réussir la station.**

Si la procédure est effectuée de manière non sécurisée, la station sera considérée comme échouée.

Evaluation of the central, mid-peripheral AND peripheral retina of a patient's right eye or left eye

Überprüfen der zentralen, para-zentralen UND peripheren Retina im rechten oder linken Auge eines Patienten

Évaluation de la rétine centrale, périphérique moyenne ET périphérique de l'œil droit ou gauche d'un patient

Evaluation includes:

Die Überprüfung schließt ein:

L'évaluation porte sur:

Communication with the patient

Kommunikation mit dem Patienten

La communication avec le patient

The assessment of the mid-peripheral OR peripheral retina

Die Bewertung der para -zentralen ODER peripheren Retina

L'appréciation de la périphérie moyenne OU de la périphérie de la rétine

Special regulations:

Besondere Bestimmungen:

Règles particulières:

The examiner will announce the eye to be examined prior to the examination.

Der Prüfer wird das zu überprüfende Auge vor der Prüfung angeben.

L'examineur annoncera avant l'examen l'œil à examiner.

The candidate will have to adjust the headset so that both the candidate and the evaluator are focused at the same structure / distance

Der Kandidat hat das Headset so einzustellen, dass sowohl der Kandidat als auch der Prüfer die gleichen Strukturen scharf sehen.

Le candidat devra ajuster son casque de façon à permettre à l'examineur et à lui-même d'observer la même structure avec la même mise au point.

During the examination the candidate will point out landmarks of the fundus when visible

Während der Untersuchung wird der Kandidat auf besondere Orientierungspunkt des Fundus hinweisen, falls solche sichtbar sind.

Pendant l'examen, le candidat nommera les structures importantes du fond d'œil au moment où celles-ci sont visibles pour lui-même et pour l'examineur

If an abnormal finding is identified but the proper diagnosis cannot be made by the candidate, the candidate should describe and document the appearance of the finding

Wenn etwas Ungewöhnliches gefunden wird, dem Kandidaten aber keine sichere Beurteilung möglich ist, sollte der Kandidat die Besonderheit beschreiben und dokumentieren.

Si une anomalie est identifiée mais que le candidat ne peut pas poser le bon diagnostic, il devra décrire et documenter l'aspect de l'anomalie

At the discretion of the evaluator the candidate can be stopped during the performance of the procedure if the safety of the patient is at risk.

Es liegt im Ermessen des Prüfers, den Kandidaten während der Prüfung zu stoppen, wenn die Sicherheit des Patienten in irgendeiner Weise gefährdet erscheint.

L'examineur se réserve le droit d'arrêter le candidat pendant la procédure, si la sécurité du patient est remise en question.

The candidate is required to sustain the images long enough to be observed by the examiner in the teaching mirror.

Der Kandidat ist verpflichtet, die Scharfstellung ausreichend lange beizubehalten, so dass auch der Prüfer im Beobachtungsspiegel diese sehen kann.

Le candidat doit conserver l'image nette suffisamment longtemps pour permettre à l'examineur de l'observer dans son miroir pour d'observation.

If an image in the teaching mirror is not seen by the examiner due to positioning difficulties, the candidate may be requested once or twice to bring a specified quadrant into view.

Falls ein Bild nicht vom Prüfer im Beobachterspiegel gesehen werden kann, da die Positionierung schwierig ist, kann der Kandidat ein- bis zweimal aufgefordert werden, einen speziellen Quadranten ins Gesichtsfeld zu bringen.

Si l'observateur est dans l'impossibilité de voir une image dans le miroir du fait de difficultés de positionnement, il pourra être demandé au candidat de réobserver une à deux fois ce quadrant.

- Patient: Age 18-80 who can be dilated (anterior chamber depth VH grade 3 or 4)
Patient: Alter 18-80; Pupille kann erweitert werden (Vorderkammertiefe VH Grad 3 oder 4)
Patient: Age 18-80 pouvant être dilatés (avec un grade 3 ou 4 au niveau du test de VH de la profondeur de CA)
- Equipment: Binocular indirect ophthalmoscope
Patient chair to be moved up and down or recline-able
Teaching mirror
Retinal lens (20D or equivalent) to be provided by candidate
Topical anaesthetic (oxybuprocaine aka benoxinate 0.4% or proparacaine 0.5%)
Phenylephrine 2.5%
Tropicamide 0.5%
Notation form
Room to be darkened entirely
- Geräte: Binokulares indirektes Ophthalmoskop
Verstellbarer Patientenstuhl
Beobachtungsspiegel
Fundus Linse (20D oder gleichwertig), sollte vom Kandidaten mitgebracht werden)
Topisches Anästhetikum (Oxybuprocaine/ Benoxinate 0.4% oder Proparacaine 0.5%)
Phenylephrine 2.5%
Tropicamide 0.5%
Dokumentationsbogen
Raum mit der Möglichkeit zur völligen Abdunkelung
- Équipement: Ophthalmoscope indirect binoculaire
Siège modulable pour le patient (réglable en hauteur et pour être incliné, voir en fonction du lieu d'examination)
Miroir d'observation
Lentille 20 D ou équivalent pour la rétine, le candidat se doit de l'apporter

Anesthésique local (Oxybuprocaine c.a.d. benoxinate 0.4% ou proparacaine 0.5%)
 Phényléphrine 2.5%
 Tropicamide 0.5%
 Formulaire de notation
 Pièce avec régulateur de luminosité et pouvant être plongée dans l'obscurité

Result to be recorded:

Zu dokumentierendes Ergebnis:

Résultats à noter:

A clinical judgement of the retina (360°) including the presence or absence of abnormal findings. If abnormal findings are present a drawing of the abnormality needs to be included.
 Eine klinische Beurteilung der Retina in 360 ° inklusive der Angabe ob normale oder anormale Befunde vorliegen. Falls anormale Befunde vorliegen, muss eine Zeichnung der Besonderheiten beigefügt sein.

Une évaluation clinique de la rétine (360°) incluant la présence ou l'absence d'éléments anormaux. En cas d'éléments anormaux, un dessin de ces éléments doit être inclus.

Applied diagnostic solutions and instrument used

Angewandte diagnostische Medikamente und eine Liste der benutzten Instrumente

Diagnostic et solutions à appliquer, instrument utilisé

Candidate name:

Name des Kandidaten:

Nom de candidate: _____

Marking:	SAFE performance of the procedure if fail: please comment	PASS / FAIL
Bewertung: BESTANDEN	SICHERE Durchführung der Prozedur	NICHT-/
Notation:	falls nicht bestanden, bitte erläutern SECURITE de la procédure Si non: justifiez	réussi/échoué
	Appropriate and safe BIO examination Angemessene und sichere BIO Ophthalmoskopie Examen au BIO approprié et sans danger	20
	Appropriate communication with the patient Angemessene Kommunikation mit dem Patienten Communication appropriée avec le patient	10
	Obtain & sustain clear full-lens retinal image in all views Einstellen und Aufrechterhalten eines klaren Netzhautbildes innerhalb der gesamten Linse bei allen Betrachtungen Obtention & maintien d'une image rétinienne de plein champ nette dans toutes les vues	15
	Scan fundus in all quadrants (8 cardinal positions) and scan the posterior pole (ONH + macula visible in same view) Scan des Fundus in allen Quadranten (8 Kardinalpositionen) und Scan des hinteren Augenpols Balayage du fond d'œil dans tous les quadrants (8 positions cardinales) et balayage du pôle postérieur	15
	Appropriate identification and assessment of normal and abnormal retinal structures during evaluation when visible (please tell examiner the structures visible when in view) Angemessene Identifikation und Beurteilung normaler und anormaler Retinastrukturen während der Untersuchung, falls sichtbar (bitte erläutern Sie dem Prüfer die sichtbaren Strukturen) Identification et évaluation appropriées des structures rétinienne normales et anormales vues pendant l'examen (veuillez dire à	10

l'examineur quand les structures apparaissent dans le champ de vision) Please tell the examiner the presence or absence of holes, tears, or retinal detachments Bitte melden Sie dem Prüfer das Vorliegen bzw. die Abwesenheit von Löchern, Fissuren oder Netzhautablösungen Veuillez indiquer à l'examineur la présence ou l'absence de trous, déchirures ou de décollement rétinien.	10
Please document the presence or absence of holes, tears or retinal detachments on the notation form Bitte notieren Sie das Vorliegen bzw. die Abwesenheit von Löchern, Fissuren oder Netzhautablösungen auf dem Dokumentationsbogen Veuillez documenter la présence ou l'absence de trous, déchirures	05
Obtain adequate peripheral views close to or at ora Erzielt ausreichende periphere Bilder nahe bei oder an der Ora serrata Obtenir une vue adéquate de la périphérie près de ou au niveau de l'ora serrata	10
Appropriate notation of and drawing of abnormalities (if present) Angemessene Dokumentation und Zeichnung von Abnormalitäten (falls vorhanden) Notation appropriée ou et dessin des anomalies (si présentes)	05

Score ZERO for all areas if view is not visible at all times in evaluator's observation device.

Null Punkte für alle Teile der Prüfung, bei denen nicht jederzeit kein scharfes Bild in der Beobachtungseinheit erzeugt wurde.

Le score sera de ZERO pour l'ensemble des parties si l'image observée par l'examineur dans son miroir n'est pas constamment visible.

Score ZERO if:

NULL Punkte, wenn:

Le score sera de ZÉRO si:

- An abnormal finding is not mentioned or recorded by the candidate
Eine Auffälligkeit vom Kandidaten nicht bemerkt oder dokumentiert wurde
Une observation anormale n'est pas mentionnée ou documentée par le candidat
- More than 2 normal structures are not mentioned by the candidate when visible:
Mehr als 2 der folgenden normalen Strukturen vom Kandidaten nicht als solche bezeichnet wurden während sie sichtbar waren:
Plus de 2 structures normales ne sont pas mentionnées par le candidat, alors qu'elles sont visibles

Ora serrata Ora serrata Ora serrata	Avascular zone Gefäßfreie Zone Zone avasculaire
Long posterior ciliary nerves Lange hintere Ziliarnerven Nerfs ciliaires postérieurs longs	short posterior ciliary nerves Kurze hintere Ziliarnerven Nerfs ciliaires postérieurs courts
Vortex vein ampullae Ampullae der Vortexvenen (Wirbelvenen) Ampoule de la veine vorticineuse	Optic nerve head Papille Papille
Macula Makula Macula	

- Requirement stated above not met
Wenn den obengenannten Anforderungen nicht entsprochen wird
Les éléments mentionnés ci-dessus ne sont pas observés

Station 6: History
Station 6: Krankengeschichte
Station 6: Histoire de cas

Time Limit: 10 minutes
Prüfungsdauer: 10 Minuten
Durée: 10 minutes

Passing score: 70 points **need to be obtained for passing.**
If the procedure is performed in an unsafe manner the station is considered **failed.**

Bestehensgrenze: 70 Punkte **müssen zum Bestehen erreicht werden**
Wird die Prozedur auf unsichere Weise durchgeführt, gilt die Station als **nicht bestanden.**

Note de réussite: 70 points **nécessaires pour réussir la station.**
Si la procédure est effectuée de manière non sécurisée, la station sera considérée comme échouée.

History:

Krankengeschichte:

Histoire de cas:

Evaluation of the patient's data

Erfragung der folgenden Informationen über den Patienten

Évaluation des données du patient

demographics

Demografie

Éléments démographiques

Reason for optometric evaluation and problems (chief complaint)

der Grund der optometrischen Untersuchung und Probleme (Hauptbeschwerde)

Raison de l'examen optométrique et problèmes (plainte principale)

Signs and symptoms relevant to ocular disorders

Anzeichen und Symptome, welche für okuläre Störungen relevant sind

Signes et symptômes relatifs aux troubles oculaires

Personal ocular history (refractive & health)

Persönliche okuläre Krankengeschichte (Refraktion und Gesundheit)

Historique oculaire personnelle (réfractif & de santé)

Personal health status & medical history

Persönlicher gesundheitlicher Status und Krankengeschichte

État de santé personnel & historique médical

Social history relevant for ocular disorders or functioning

soziale Vorgeschichte welche relevant ist für okuläre Störungen und Dysfunktion

Historique social applicable aux troubles oculaires ou fonctionnels

Medication use

Medikation

Prise de médicaments

Allergies

Allergien

Allergies

Family ocular history relevant for ocular disorders

Familiäre okuläre Vorgeschichte welche relevant ist für okuläre Störungen

Historique familial des troubles oculaires

Family medical ocular history relevant for ocular disorders

Familiäre medizinische Krankengeschichte welche relevant ist für okuläre Störungen

Historique familial médical important pour les troubles oculaires

And/ und/ et

Provide at least two differential diagnoses according to information gathered
 Benennung von mindestens zwei Differentialdiagnosen welche den gegebenen
 Informationen entsprechen
 Donner au moins deux diagnostics différentiels au vue des informations récoltées.

Patient: Age 18-80
 Patient: Alter 18-80
 Patient: Age 18-80

Equipment: Pen
 Notation form
 Geräte: Stift
 Dokumentationsbogen
 Equipement: stylo
 Feuille de notation

Result to be recorded:

Zu dokumentierendes Ergebnis:

Résultats à noter:

Answers to ALL questions asked (with standard abbreviations)
 Die Antworten auf alle Fragen (mit gebräuchlichen Abkürzungen)
 Réponses à TOUTES les questions posées (avec les abréviations standards)
 Test date
 Datum
 Date du test
 Differential diagnosis (min. 2)
 Differentialdiagnose (min. 2)
 Diagnostics différentiels (min. 2)

Marking:	SAFE performance of the procedure if fail: please comment	PASS / FAIL
Bewertung:	SICHERE Durchführung der Prozedur Falls nicht bestanden, bitte kommentieren.	Nicht- /Bestanden
Notation:	SECURITE de la procédure Si non: justifiez	réussi/échoué
	Obtain an appropriate patient history Erstellen einer genauen und richtigen Patientenvorgeschichte Obtient un historique correct du patient	20
	Obtain appropriate information on demographics (age/gender/ethical background) Erfragen der notwendigen Informationen zur Demografie (Alter/ Geschlecht/ethischer Hintergrund) Obtient les information nécessaires aux données démographiques (âge/sex/ origine ethnique? Or ethnique)	05
	Obtain appropriate information on chief complaint & sign/symptoms Erfragen vollständiger Informationen über Hauptbeschwerden und Symptome / sonstige Anzeichen Obtient les informations nécessaires sur la plainte principale et les signes/symptômes	10
	Obtain appropriate information on personal ocular & medical Hx Erfragen von Informationen über Erkrankungen des Auges und Allgemeinerkrankungen des Patienten Obtient les informations nécessaires sur l'historique oculaire et médical du patient lui même	10

Obtain appropriate information on social Hx, medication use & Allergies Erfragen von Informationen über den sozialen Hintergrund des Patienten, Medikamenteneinnahme und Allergien Obtient les informations nécessaires sur l'historique social, les médicaments utilisés & Allergies	10
Obtain appropriate information on family ocular & medical Hx Erfragen von Informationen über Erkrankungen des Auges und Allgemeinerkrankungen in der Familie des Patienten Obtient les informations nécessaires sur l'historique familial (oculaire & médicale)	10
Asked follow-up questions to further investigate problem(s) mentioned by the patient Hat Folgefragen gestellt, um vom Patienten erwähnte Probleme genauer zu untersuchen Approfondir le questionnement sur les problèmes mentionnés par le patient	10
Appropriate differential diagnosis (minimal 2) Angemessene Differentialdiagnose (mindestens 2) Diagnostics différentiels appropriés (minimum 2)	05
Appropriate documentation of questions asked and answers given Angemessene Dokumentation der gestellten Fragen und erhaltenen Antworten Notation appropriée des questions posées avec leurs réponses	20

Score ZERO for area if requirements mentioned above not met.

Null Punkte für Prüfungsteile, die nicht den obengenannten Anforderungen entsprechen

Le score sera de ZÉRO pour la partie considérée si toutes les exigences mentionnées ci-dessus ne sont pas satisfaites.

Station 7: Pupils
Station 7: Pupillen
Station 7: Pupilles

Timelimit: 10 minutes
Erlaubte Zeit: 10 Minuten
Durée: 10 minutes

Passing score: 60 points **need to be obtained for passing.**
If the procedure is performed in an unsafe manner the station is considered **failed.**

Bestehensgrenze: 60 Punkte **müssen zum Bestehen erreicht werden.**
Wird die Prozedur auf unsichere Weise durchgeführt, gilt die Station als **nicht bestanden.**

Note de réussite: 60 points **nécessaires pour réussir la station.**
Si la procédure est effectuée de manière non sécurisée, la station sera considérée comme échouée.

Pupils
Pupillen
Pupilles

Appropriate examination of pupillary reactions. Please tell the examiner what you are examining and why.

Korrekte Überprüfung der vollständigen Pupillenreaktion. Bitte sagen Sie dem Prüfer, was Sie untersuchen und warum.

Examen approprié des réactions pupillaires. Veuillez informer votre examinateur de vos observations et les expliquer.

Patient: Age 18 to 70 / No special problem
Patient: Alter 18 bis 70 / Keine speziellen Probleme
Patient: Age 18 à 70 ans / Pas de problème particulier

Equipment: Transilluminator (to be provided by candidate)
Room to be darkened
Computer
Geräte: Beleuchtung (soll vom Kandidaten mitgebracht werden)
Raum, der sich völlig abdunkeln lässt
Computer

Équipement: Transilluminateur (apporté par le candidat)
Pièce dont l'éclairage peut être tamisé
ordinateur

Result to be recorded:
Zu dokumentierendes Ergebnis:
Résultats à enregistrer:

Appropriate size evaluation (comparison of both pupils)
Angemessene Überprüfung der Größe (Vergleich beider Pupillen)
Évaluation appropriée de la dimension (comparaison entre les deux pupilles)
Appropriate observation of direct and consensual reflex to light
Angemessene Beobachtung der direkten und konsensualen Reflexe bei Lichteinfall
Observation appropriée des réflexes direct et consensuel à la lumière
Appropriate observation of swinging flashlight result
Angemessene Beobachtung der Resultate des Swinging Flashlight Testes
Observation appropriée du résultat du test du balancement de la lumière

Appropriate observation to pupils' reflex to accommodation
Angemessene Beobachtung der Pupillenreflexe bei Akkomodation
 Observation appropriée du réflexe pupillaire à l'accommodation
 Diagnosis of normalcy or anomaly of pupils' reactions (tested)
Diagnose bezüglich der Normalität oder Abnormalität der Pupillenreaktionen
 Diagnostic de normalité ou d'anormalité des réactions pupillaires
 Appropriate diagnosis of pupillary response as shown on video
Angemessene Diagnose der Pupillenreaktion, wie im Video zu sehen
 Diagnostic approprié de la réaction pupillaire comme montré dans la vidéo

Marking:	SAFE performance of the procedure if fail: please comment	PASS / FAIL
Bewertung:	SICHERE Durchführung der Prozedur Falls nicht bestanden, bitte kommentieren	Nicht- /Bestanden
Notation:	SECURITE de la procédure Si non: justifiez	réussi/échoué
	Appropriate room illumination (dark/ pupils barely visible) Angemessene Raumbelichtung (dunkel/ Pupillen kaum zu sehen) Éclairage approprié de la pièce (sombre/pupille visible)	10
	Appropriate measurement of pupil size (comparison OD/OS) Angemessene Messung der Pupillengröße (Vergleich rechts/links) Mesure appropriée de la taille des pupilles (comparaison droite/gauche)	10
	Observation of direct light reflex Beobachtung der direkten Reflexe Observation du réflexe direct	20
	Observation of consensual reflex Beobachtung der konsensualen Reflexe Observation du réflexe consensuel	10
	Appropriate assessment of pupillary response to Accommodation Angemessene Messung der Reaktion auf Akkomodation Évaluation appropriée de la réponse pupillaire à l'accommodation	10
	Appropriate performance of swinging flashlight test Angemessene Durchführung des Swinging Flashlight Testes Évaluation appropriée du test de balancement de la lumière	10
	Appropriate notation of test results (PERRLA-notation recommended) Angemessene Notation der Testergebnisse (PERRLA Notation empfohlen) Notation appropriée des résultats (notation PEERLA recommandée)	10
	Appropriate diagnosis of pupillary response (video) Angemessene Diagnose der Pupillenreaktion (Video) Diagnostic approprié des réponses pupillaires (vidéo)	20

Score ZERO for any wrong result
NULL Punkte für jedes falsche Resultat
 Le score sera ZÉRO pour n'importe quel résultat faux

Station 8: First Aid
Station 8: Erste Hilfe
Station 8: Premiers soins

Timelimit: 10 minutes
Erlaubte Zeit: 10 Minuten
Durée: 10 minutes

Passing score: 70 points **need to be obtained for passing.**
If the procedure is performed in an unsafe manner the station is considered **failed.**

Bestehensgrenze: 70 Punkte **müssen zum Bestehen erreicht werden**
Wird die Prozedur auf unsichere Weise durchgeführt, gilt die Station als **nicht bestanden.**

Note de réussite: 70 points **nécessaires pour réussir la station.**
Si la procédure est effectuée de manière non sécurisée, la station sera considérée comme échouée.

Eye Irrigation and inspection of bulbar and palpebral conjunctiva

Spülen des Auges und Inspektion der bulbären und palpären Konjunktiva
lavement oculaire et inspection de la conjonctive bulbaire et palpébrale

The candidate must carry out the inspection of the bulbar and palpebral conjunctiva for foreign body and then irrigate of the one eye using sterile saline.

Der Kandidat muss eine Inspektion der bulbären und palpären Bindehaut auf Fremdkörper durchführen und anschließend ein Auge mit steriler Kochsalzlösung spülen.

Le candidat doit inspecter la conjonctive bulbaire et palpébrale à la recherche d'un éventuel corps étranger et ensuite procéder au lavement d'un œil, en utilisant une solution saline stérile.

Evaluation includes:

Die Überprüfung schließt ein:

L'évaluation porte sur:

Appropriate patient instruction

Angemessene Anleitung des Patienten

L'instruction appropriée du patient

Appropriate positioning of patient's head

Angemessene Positionierung des Kopfes des Patienten

Le positionnement approprié de la tête du patient

Appropriate irrigation technique

Angemessene Spültechnik

La technique appropriée de lavement

Special regulations:

Besondere Bestimmungen:

Règles particulières:

The examiner will announce whether the right or left eye will be irrigated

Der Prüfer wird bestimmen, ob das rechte oder das linke Auge zu Spülen ist

L'examineur indiquera l'œil à laver (œil droit ou gauche)

At the discretion of the evaluator the candidate can be stopped during the performance of the procedure if the safety of the patient is at risk
Es liegt im Ermessen des Prüfers, den Kandidaten während der Prüfung zu stoppen, wenn die Sicherheit des Patienten in irgendeiner Weise gefährdet erscheint
L'examineur se réserve le droit d'arrêter le candidat pendant la procédure, si la sécurité du patient est remise en question

Patient: Age 18 to 70
No special problem
Patient: Alter 18 bis 70
Kein besonderes Problem
Patient: Age 18 à 70
Pas de problème particulier

Equipment: sterile saline solution
Cotton-tip applicator (Q-tip)
tissues
Geräte: Sterile Kochsalzlösung
Wattestäbchen (Q-Tipp)
Papiertücher
Équipement: Solution saline stérile
Batonnets de soin (Q tip)
Mouchoirs en papier

Eye Pressure Patch application
Befestigen eines Augen-Druckverbandes
Application d'un pansement oculaire

Appropriate applications of eye patch dressing and tape (one eye)
Angemessene Anbringung eines Druckverbandes auf dem Auge und Befestigung mit Pflaster (auf einem Auge)
Application appropriée d'une compresse oculaire et de ruban adhésif (un œil)

Additional criteria: Patient needs to be unable to open eye underneath patch
Write down contra-indications of eye patch use
Zusätzliche Kriterien: Der Patient darf unter dem Druckverband das Auge nicht öffnen können
Bitte die Kontraindikationen für einen Druckverband schriftlich niederlegen
Critères additionnels: Le patient ne doit pas pouvoir ouvrir l'œil sous le pansement
Ecrire les contre-indications de l'utilisation d'un pansement oculaire

Patient: Age 18 to 70
No special problem
Patient: Alter 18 bis 70
Kein besonderes Problem
Patient: Age 18 à 70
Pas de problème particulier

Equipment: sterile dressing (gauze)
Tape
Alcohol wipes
Notation form

Geräte: sterile Kochsalzlösung
 Pflaster
 alkoholische Tücher
 Dokumentationsbogen
Équipement: compresse stérile (gaze)
 Ruban adhésif
 Lingettes avec alcool
 Formulaire de Notation

Result to be recorded:

Zu dokumentierendes Ergebnis:

Résultats à noter:

Contra-indications for pressure patch
 Kontraindikationen für Druckverband
 Contre indications au pansement oculaire compressif

Marking:	SAFE performance of the procedure	PASS / FAIL
	if fail: please comment	
Bewertung:	SICHERE Durchführung der Prozedur	Nicht- /Bestanden
	Falls nicht bestanden, bitte kommentieren.	
Notation:	SECURITE de la procédure	réussi/échoué
	Si non: justifiez	
	Appropriate irrigation of the eye	20
	Angemessene Augenspülung	
	Lavement approprié de l'oeil	
	Have patient change gaze in all directions of gaze during irrigation	05
	Anweisung zu Blickbewegungen in alle Richtungen während der Spülung	
	Demander au patient de regarder dans les différentes directions de l'espace durant le lavement	
	Provide good eyelid control during irrigation	05
	Sicherstellen einer ausreichenden Lidfixierung während der Spülung	
	Assurer un bon maintien de la paupière pendant le lavement	
	Take precautions to protect patient's clothes during irrigation	05
	Vorkehrungen zum Schutz der Kleidung des Patienten während der Spülung	
	Protéger les vêtements du patient de façon adéquate pendant le lavement	
	Appropriate application of eye patch	20
	Angemessene Anbringung eines Druckverbandes	
	Application appropriée du pansement oculaire	
	Patient unable to open eye underneath eye patch	10
	Der Patient kann das Auge unter dem Druckverband nicht öffnen	
	Le patient ne peut pas ouvrir l'œil sous le pansement	
	Provide appropriate patient instruction	10
	Gibt angemessene Anweisungen für den Patienten	
	Instruction appropriée du patient sur l'acte	
	Appropriate communication with the patient	05
	Angemessene Kommunikation mit dem Patienten	
	Communication appropriée envers le patient	

Document at least 2 contra-indications of eye patching on notation form

20

Angabe von mindestens zwei der Kontraindikationen für einen Druckverband auf dem Dokumentationsbogen

Donner au moins deux contre indications du pansement oculaire sur le formulaire de notation

Score ZERO for any wrong result or unsafe procedure

NULL Punkte für jedes falsche Resultat oder eine nicht sichere Ausführung

Le score sera de ZÉRO pour tout résultat faux ou pour procédure à risque

Station 9: Case interpretations
Station 9: Fallinterpretationen
Station 9: Etudes de cas

Timelimit: 10 minutes
Erlaubte Zeit: 10 Minuten
Durée: 10 minutes

Passing score: 60% of the questions need to be answered correctly.
Bestehensgrenze: 60% der Fragen müssen richtig beantwortet sein.
Note de réussite: 60% de questions correctement répondues.

Case interpretations

The candidate will be given 3-4 short case descriptions. The case descriptions can be accompanied by test results (i.e. visual fields, pachymetry measurements, retinal imagings, etc.), or pictures. For each case 2-5 multiple choice questions will have to be answered concerning the (differential) diagnosis, extra test to be performed, management and/or advice to the client/patient.

Fallinterpretationen

Der Kandidat bekommt 3-4 kurze Fallbeschreibungen. Die Fallbeschreibungen können Testresultate (z.B. Gesichtsfelder, Pachymetrie- Messungen, Fundusaufnahmen etc.) oder Bilder enthalten. Für jeden Fall müssen 2-5 Multiple Choice Fragen beantwortet werden, welche die (Differential-) Diagnose, weitere mögliche Untersuchungen, weitere Behandlung und/oder Beratung des Patienten umfassen

Etudes de cas

Le candidat recevra 3-4 courtes descriptions des cas. Les descriptions de cas peuvent être accompagnées de résultats de test (par exemple champ visuel, pachymetrie, images rétinienne...) ou de photographies. Pour chacun des cas, le candidat devra répondre à 2-5 questions à choix multiples concernant le diagnostic (différentiel), les tests supplémentaires à effectuer, la gestion du patient/client et/ou les conseils à lui donner.

Patient: None
Patient: Nein
Patient: Aucun

Equipment: Computer
Notation form
Pen
Geräte: Computer
Dokumentationsbogen
Stift
Équipement Ordinateur
Feuille de notation
Stylo